

DOI: 10.18481/2077-7566-2017-13-3-100-104
УДК: 614.23-614.255.15-616.31

ОПЫТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА НА СТОМАТОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ УГМУ

Мандра Ю. В., Жолудев С. Е., Светлакова Е. Н., Карасева В. В.

ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет» Минздрава России, г. Екатеринбург, Россия

Аннотация

В настоящее время существует много программ сотрудничества между вузами различных стран мира. Одним из аспектов такого сотрудничества является обмен студентами и преподавателями. Несмотря на сложности современных экономических и политических условий в современной мировой обстановке, такой обмен способствует укреплению связей внутри профессиональных сообществ, а лицам, в нем участвующим, предоставляется возможность познакомиться с культурой принимающей страны и почувствовать себя частью международного медицинского сообщества. Обмен способствует повышению качества образования и уровня оказания медицинской помощи для обеих сторон. Такая форма сотрудничества вузов различных стран мира требует усилий как со стороны студентов, так и со стороны преподавателей, которым тоже необходимо быть компетентными не только в своей профессиональной сфере, но и во многих других научно-профессиональных направлениях. Проведение международной стажировки для иностранных преподавателей и студентов — это один из шагов к формированию мультиязыковой среды в вузе, целью которой является вхождение в международное образовательное и научное пространство. Международный обмен с иностранными коллегами приводит к интенсивному развитию различных сфер деятельности вуза, особенно образовательной и научной. Преодоление языкового барьера позволяет принимать участие в различных проектах, конкурсах, стажировках, грантах, поддерживаемых международными фондами, приглашать зарубежных коллег для чтения лекций и участия в современных научных работах, международных конференциях, повышать публикационную активность. В статье показана роль международного сотрудничества в информационном обмене с иностранными коллегами в образовательной и научно-исследовательской деятельности на стоматологическом факультете Уральского государственного медицинского университета Минздрава РФ.

Ключевые слова: международное сотрудничество, подготовка стоматологов.

EXPERIENCE OF INTERNATIONAL COOPERATION AT THE DENTAL FACULTY OF UGMU

Mandra Yu. V., Zholudev S. E., Svetlakova E. N., Karaseva V. V.

FGBOU HE Ural State Medical University Ministry of Health of the Russian Federation

Summary

At the present time there are many programs of cooperation between universities in different countries. One of the aspects of such cooperation is the exchange of students and teachers. Despite the difficulties of modern economic and political conditions in the modern world situation, such an exchange facilitates the strengthening of ties within professional communities. Persons participating in such exchanges are given the opportunity to get acquainted with the culture of the host country and feel themselves part of the international medical community. Exchange contributes to improving the quality of education and improving the level of medical care for both sides. This form of cooperation between universities in different countries requires

Адрес для переписки:	Correspondence address:
СВЕТЛАКОВА Елена Николаевна к. м. н., ассистент кафедры пропедевтики и физиотерапии стоматологических заболеваний УГМУ, Екатеринбург, Российская Федерация svet_anel11@mail.ru 620028, г. Екатеринбург, ул. Репина, д. 3. Тел. +7 (343) 214-85-36	SVETLAKOVA E. N. — Assistant of the department of preclinical dentistry and physiotherapy of dental diseases USMU, Ph. D., the author is responsible for correspondence Ural State Medical University Ministry of Health of the Russian Federation svet_anel11@mail.ru 620028, Ekaterinburg, str. Repina, 3. +7 (343) 214-85-36
Образец цитирования:	For citation:
Мандра Ю. В., Жолудев С. Е., Светлакова Е. Н., Карасева В. В. ОПЫТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА НА СТОМАТОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ УГМУ Проблемы стоматологии, 2017, т. 13, № 3, стр. 100–104 © Мандра Ю. В. и др. 2017	Mandra Yu. V., Zholudev S. E., Svetlakova E. N., Karaseva V. V. EXPERIENCE OF INTERNATIONAL COOPERATION AT THE DENTAL FACULTY OF UGMU The problems of dentistry, 2017. Vol. 13, № 3, pp. 100–104

efforts from both students and teachers, who also need to be competent not only in their professional field, but also in many other scientific and professional fields. Carrying out an international internship for foreign teachers and students is one of the steps to forming a multilingual environment at the university, whose goal is to enter the international educational and scientific space. International exchange with foreign colleagues leads to intensive development of various fields of activity of the university, especially educational and scientific. Overcoming the language barrier allows you to take part in various projects, competitions, grants supported by international funds, internships, invite foreign colleagues to lecture and participate in modern scientific work, participate in international conferences, increase publication activity. The article shows the role of international cooperation in the information exchange with foreign colleagues in educational and research activities at the dental faculty of the Ural State Medical University of the Ministry of Health of the Russian Federation.

Keywords: *international cooperation, training of dentists.*

Подготовка высококвалифицированных специалистов является приоритетной как для российских, так и для зарубежных вузов. Образовательные стандарты высшего профессионального образования Российской Федерации по медицинским специальностям претерпевают серьезные изменения и требуют от выпускника вуза обладания рядом общекультурных и профессиональных компетенций. Одними из важнейших компонентов обеспечения выполнения этих требований являются международное сотрудничество и информационный обмен с иностранными коллегами в образовательной и научно-исследовательской деятельности. В связи с этим современному обществу требуются врачи-специалисты, владеющие не только непосредственно профессиональными навыками, но и способные общаться и обмениваться опытом со специалистами других стран.

Существуют многочисленные международные программы по обмену студентами медицинских вузов, клиническими ординаторами и преподавателями, которые предоставляют возможность прохождения краткосрочной практики в передовых зарубежных клиниках и медицинских учреждениях. Международная ассоциация студентов-стоматологов IADS (International Association Dental Students) основана в 1951 г. в г. Копенгагене и охватывает около 40 стран по всему миру, участие в программах которых принимают ежегодно более 1000 студентов.

Впервые в программе по международному обмену студенты-стоматологи Уральской государственной медицинской академии из г. Екатеринбурга приняли участие в 2012 г., посетив Медицинский Университет г. Будапешта (Венгрия) [1]. Чтобы стать участниками этого проекта, наши студенты проходили конкурсный отбор и проверку уровня знаний и умений по специальности. Поскольку занятия по стоматологическим дисциплинам проводятся на английском языке, студенты проходили обязательное тестирование знания иностранного языка (английского). Наши студенты отметили, что в рамках сотрудничества все участники проекта приобрели новые знания и обменялись практическим опытом, это также прекрасная возможность усовершенствовать свои навыки общения на английском языке, познакомиться с культурой

принимающей страны и почувствовать себя частью международного медицинского сообщества [2–4].

Поэтому в настоящее время профессорско-преподавательский состав и студенты вузов должны быть мотивированы на изучение иностранного языка как средства межкультурной коммуникации. Это особенно важно для студентов не лингвистических специальностей, которые могут стать высококвалифицированными специалистами в своей области, но совершенно не способными общаться с зарубежными партнерами. Согласно образовательному стандарту, выпускники вузов должны обладать общекультурными и профессиональными компетенциями.

Владение иностранным языком, достаточное для разговорного общения, а также поиска и анализа иностранных источников информации, является одной из основных общекультурных компетенций. Для проведения современных научных исследований и профессионального личностного роста врача необходимо следить за мировыми трендами и внедрять их в свою практическую деятельность. Это возможно благодаря широкому доступу к таким базам данных, как PubMed, Scopus, Web of Science, ADA, Willey Online и др., с возможностью чтения полноразмерных статей и отчетов научных исследований зарубежных коллег [5, 6].

Междисциплинарный подход в проведении занятий по профильной дисциплине может помочь студентам состояться как специалистам, которые необходимы современному обществу. В то же время он требует усилий как со стороны студентов, так и со стороны преподавателей, которым тоже необходимо быть компетентными не только в своей профессиональной сфере, но и во многих других научно-профессиональных направлениях. Преодоление языкового барьера позволяет принимать участие в различных проектах, конкурсах, стажировках, грантах, поддерживаемых международными фондами, приглашать зарубежных коллег для чтения лекций и участия в современных научных работах, международных конференциях, повышать публикационную активность. Необходимо и сотрудничество с представителями других кафедр и вузов для разработки современных и действительно нужных рабочих программ. Сотрудничество может осуществляться в виде дискуссий, собраний,

семинаров, круглых столов. Все это будет способствовать вхождению университета в международное образовательное и научное пространство.

Междисциплинарный подход должен применяться при обучении иностранным языкам и при изучении профессиональных дисциплин, что способствует развитию у студентов общекультурных и профессиональных навыков, а также помогает искать и анализи-

ровать информацию, необходимую для дальнейшего развития своей компетентности как специалиста.

Актуальность сказанного выше подчеркивается и географическим расположением УГМУ: г. Екатеринбург (столица Среднего Урала), который является крупнейшим промышленным, культурным и научным центром России. Проведение международных музыкальных фестивалей, чемпионата мира по футболу в 2018 г., выставки Иннопром-2020 и др. служат продвижению Свердловской области на мировом экономическом рынке. Это неизбежно приводит к увеличению потока иностранных граждан в медицинские учреждения, в том числе за стоматологической помощью. При оказании медицинской помощи при отсутствии у таких пациентов переводчика возможны затруднения у врача любой специальности.

В июле — августе 2017 г. на стоматологическом факультете Уральского государственного медицинского университета впервые была проведена международная стажировка (на английском и русском языках) для ассистента кафедры ортопедической стоматологии и студента 4 курса стоматологического факультета БГМИ (г. Бухара, Узбекистан).

В ходе двухнедельного цикла гости познакомились со структурой вуза, посетили базы стоматологической поликлиники УГМУ. Обучение состояло из лекций и практических занятий с отработкой мануальных навыков. В ходе лекционного цикла были освещены вопросы терапевтической, пародонтологической, хирургической и ортопедической реабилитации пациентов. На практических занятиях на кафедре пропедевтики стоматологических заболеваний курсанты освоили применение диагностических систем Florida Probe, T-scan, ДЕНАС-Фолль, ознакомились с особенностями работы со стоматологическим микроскопом.

Под руководством преподавателей кафедры хирургической стоматологии проводилось изучение компьютерных томограмм (Galileos) пациентов поликлиники и основ цифровой навигации в имплантологии. Освоено применение высокоинтенсивного диодного лазера SiroLaser для проведения лазерного кюретажа и лазерной гингивэктомии на биологических моделях. Студент-курсант ассистировал хирургу во время сложного удаления зубов, операций костной пластики альвеолярного отростка, синус-лифтинга, имплантации зубов на разных этапах.

На кафедре ортопедической стоматологии проведено обучение компьютерной технологии изготовления безметалловых конструкций CAD-CAM: снятие цифровых оттисков, моделирование вкладок, коронок и мостовидных протезов на аппарате CEREC-3. Были подробно разобраны особенности подбора конструктивных материалов (достоинства и недостатки) керамических материалов и цемента для фиксации. Изучен технический этап изготовления бюгельных протезов:



Рис. 1. Во время практического занятия со стоматологическим микроскопом в лечебном кабинете стоматологической поликлиники УГМУ. Слева направо: ассистент кафедры ортопедической стоматологии БГМИ Икрамова Ф.И., аспирант кафедры пропедевтики стоматологических заболеваний УГМУ Ивашов А.С., студент БГМИ Нарзиев Н., ассистент кафедры пропедевтики стоматологических заболеваний Светлакова Е.Н.

Fig. 1. During a practical session with a dental microscope in the treatment room of dental clinic UGMU. From left to right: Ass. Department of orthopedic dentistry BGMI Ikramova F.I., postgraduate student of the department of preclinical dentistry USMU Ivashov A.S., student BGMI Narziev N., assistant professor of the department of preclinical dentistry USMU Svetlakova E.N.



Рис. 2. Икрамова Ф.И. (слева) проводит испарение мягких тканей высокоинтенсивным лазером на биологической модели под руководством ассистента кафедры пропедевтики стоматологических заболеваний Светлаковой Е.Н. (справа).

Fig. 2. Ikramova F.I. (left) conducts the evaporation of soft tissues with a high-intensity laser on a biological model under the guidance of assistant professor of the Department of preclinical dentistry Svetlakova EN. (right).

дублирование модели, расчерчивание каркаса, установка литников, литье и окончательная отделка протезов; приобретены навыки работы с универсальным параллелометром; научились делать индивидуальные оттисковые ложки из светоотверждаемых материалов и др.



Рис. 3. Посещение офиса компании 3М ESPE.
Fig. 3. Visiting of the office 3M ESPE-company.

Особенно запомнилось гостям посещение офиса компании 3М ESPE, расположенного на 11 этаже БЦ «Президент», который активно сотрудничает со стоматологическим факультетом УГМУ, предоставляя для обучения студентов не только свою стоматологическую продукцию, но и площади для проведения практических занятий и конференций. После лекции-путеводителя по стоматологической продукции 3М ESPE слушателям была предоставлена возможность самим снять оттиски с фантомных моделей стоматологическими эластичными массами ручного и автоматического замешивания с помощью аппаратов «PENTAMIX»; изготовить временные коронки из стандартных заготовок светового отверждения, сравнить особенности работы с фиксирующими цементами ручного и автоматического замешивания (рис. 3).

Гости были в восторге от тех условий, в которых наши студенты имеют возможность обучаться, и от тех технологий, которые они раньше не видели.

В свободное от занятий время гости с удовольствием познакомились с достопримечательностями города и его окрестностями. Так, экскурсию по центру и историческому скверу для них провела преподаватель кафедры ортопедической стоматологии (рис. 4).

А активистами НОМУС УГМУ для курсантов была организована обширная культурная программа: экскурсии на Ганину яму, в Храм на Крови, в музей камнерезного искусства, на смотровую площадку БЦ «Высоцкий» и др. (рис. 5).

По окончании цикла обучения гости отметили высокую насыщенность курса практическими занятиями, наличие наглядного материала и оснащённость классов инструментами.

Проведение международной стажировки для иностранных преподавателей и студентов — это один из шагов к формированию мультиязыковой среды в вузе, целью которого является вхождение в международное образовательное и научное пространство. Для этого на стоматологическом факультете УГМУ в настоящее время проводится перевод УМК на английский язык (программы, курсы лекций, учебные пособия), расширяются международные контакты, ежегодно проводится организация между-

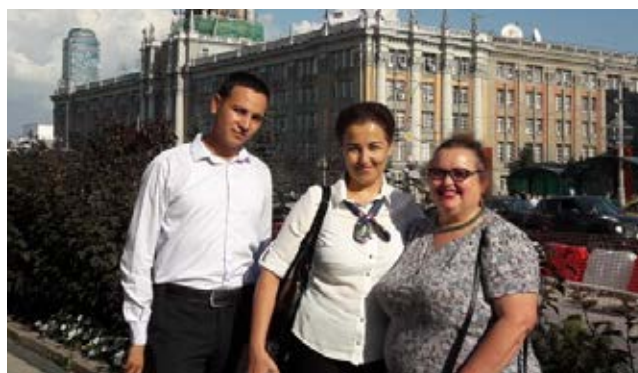


Рис. 4. Знакомство с достопримечательностями г. Екатеринбурга

(слева направо: студент БГМИ Нарзиев Н., ассистент кафедры ортопедической стоматологии БГМИ Икрамова Ф.И., доцент кафедры ортопедической стоматологии УГМУ Карасева В.В.).

Fig. 4. Acquaintance with the sights of the city Ekaterinburg (from left to right: Student BGMI Narzиеv N., Associate Professor of the Department of Orthopedic Dentistry BGMI Ikramova FI, Associate Professor of the Department of Orthopedic Dentistry USMU Karaseva V.V.).

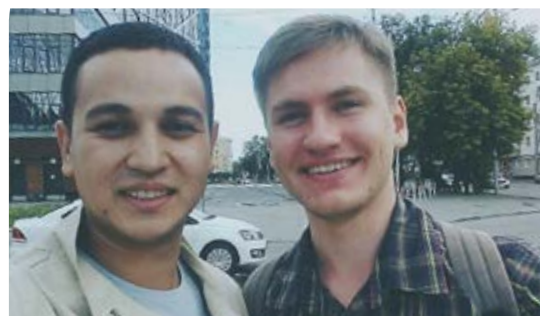


Рис. 5. Студент БГМУ Нарзиев Н. и активист НОМУС УГМУ Свежухин И.
Fig. 5. Student BSMU Narzиеv N. and activist NOMUS UGMU Svezhukhin I.

народных конференций и лекториев, сотрудники вуза участвуют в международных конкурсах и грантах.

Выводы

1. Международное сотрудничество является неотъемлемой частью для обеспечения образовательной, воспитательной, научной и лечебной деятельности студентов, клинических ординаторов, аспирантов и преподавателей медицинских вузов России.

2. Обучение за рубежом студентов в качестве инновационного метода должно быть широко представлено в современном учебном процессе, так

как вносит существенный вклад в обеспечение качества додипломной подготовки выпускников и последипломного обучения специалистов.

3. Стажировки для иностранных коллег способствуют поддержанию высокого уровня профессиональной компетенции специалистов. Международный обмен с иностранными коллегами приводит к интенсивному развитию различных сфер деятельности вуза, особенно образовательной и научной.

Литература

1. Маренкова, М.Л. Программа международного обмена студентов-стоматологов — неотъемлемая часть современного образовательного процесса / М.Л. Маренкова, А. Абдуллаев // Проблемы стоматологии. — 2012. — № 5. — С. 74-76.
2. Панова, Ю.В. Междисциплинарный подход в обучении иностранным языкам студентов неязыковых специальностей / Ю.В. Панова // Инновационная наука. — 2015. — № 5. — С. 94-97.
3. Попова, Н.В. Междисциплинарный подход к преподаванию иностранного языка в непрофильной магистратуре / Н.В. Попова, М.М. Степанова // Материалы второй международной научной конференции «Актуальные проблемы науки и образования». — Ставрополь: СевКавГТУ, 2010. — С. 76-81.
4. Бессерт, О.Б. Междисциплинарный подход при обучении студентов вуза / О.Б. Бессерт // Новое слово в методологии: собрание инновационных методологических разработок: материалы международного методологического форума. — Екатеринбург. — 2012. — Вып. 6. — С. 73-80.
5. Singh S., Dinker R.P., Nirmal K.S., Kaur A., Kyaw Soe H.H., Barua A. Qualities of an effective teacher: what do medical teachers think? *BMC Med Educ*, 2013, vol. 13, p. 128.
6. Ishraga Bashir M., Al H. Multidisciplinary Curriculum to teaching English Language in Sudanese Institutions (A Case Study). *Theory and Practice in Language*, 2012, vol. 2, no. 2, pp. 193-413.

Refferens:

1. Marenkova M. L., Abdullaev A. [The program of international exchange of students-dentists — an integral part of the modern educational process]. *Problemy stomatologii = Problems of Dentistry*, 2012, no. 5, pp. 74-76. (In Russ.)
2. Panova Yu. V. [Interdisciplinary approach in teaching foreign languages to students of non-linguistic specialties]. *Innovatsionnaya nauka = Innovative Science*, 2015, no. 5, pp. 94-97. (In Russ.)
3. Popova N. V., Stepanova M. M. [Interdisciplinary approach to the teaching of a foreign language in a non-core magistracy]. *Materialy vtoroy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii «Aktual'nyye problemy nauki i obrazovaniya»* [Proceedings of the second international scientific conference «Actual problems of science and education»]. Stavropol, SevKavGTU, 2010, pp. 76-81.
4. Bessert O. B. [Interdisciplinary approach in the training of university students]. *Novoye slovo v metodologii: sobraniye innovatsionnykh metodologicheskikh razrabotok: materialy mezhdunarodnogo metodologicheskogo foruma* [A new word in methodology: Collection of innovative methodological developments: materials of the international methodological forum]. Ekaterinburg, 2012. iss. 6, pp. 73-80.
5. Singh S., Dinker R.P., Nirmal K.S., Kaur A., Kyaw Soe H.H., Barua A. Qualities of an effective teacher: what do medical teachers think? *BMC Med Educ*, 2013, vol. 13, p. 128.
6. Ishraga Bashir M., Al H. Multidisciplinary Curriculum to teaching English Language in Sudanese Institutions (A Case Study). *Theory and Practice in Language*, 2012, vol. 2, no. 2, pp. 193-413.

Авторы:

Юлия Владимировна Мандра

д. м. н., профессор, заведующая кафедрой пропедевтики и физиотерапии стоматологических заболеваний, проректор по научной и инновационной деятельности УГМУ, Екатеринбург, Российская Федерация
jmandra@mail.ru

Сергей Егорович Жолудев

д. м. н., профессор, заведующий кафедрой ортопедической стоматологии, декан стоматологического факультета УГМУ, Екатеринбург, Российская Федерация
zholudev_se@mail.ru

Елена Николаевна Светлакова

к. м. н., ассистент кафедры пропедевтики и физиотерапии стоматологических заболеваний УГМУ, Екатеринбург, Российская Федерация
svet_anel11@mail.ru

Вера Васильевна Карасева

к. м. н., доцент кафедры ортопедической стоматологии УГМУ, Екатеринбург, Российская Федерация
vevaska500@mail.ru

Authors:

Mandra Yu. V. — Vice Rector for Scientific and Innovative Activities of the USMU, MD, Professor; Head of department of Preclinical dentistry and Physiotherapy of Dental Diseases

Zholudev S. E. — the dean of the dental faculty UGMU, MD, Professor, Head of the department of orthopedic dentistry

Svetlakova E. N. — Assistant of the department of preclinical dentistry and physiotherapy of dental diseases USMU, Ph. D., the author is responsible for correspondence

Karaseva V. V. — associate professor of the department of orthopedic dentistry USMU, Ph. D., associate professor

Поступила

08.08.2017 Received

Принята к печати

19.09.2017 Accepted